

me prépose aux relations avec les fonctionnaires invisibles. Ayant reçu avec respect les paroles impériales<sup>55</sup>, je ne pus surmonter ma frayeur; avec diligence je me suis mis à la tête de tel nombre de religieux taoïstes<sup>56</sup> qui comme moi participent à la Loi; en me servant des rites authentiques qui proviennent du Canon secret et en observant les règles mystérieuses, j'ai établi en tel endroit un autel surnaturel; prenant pour modèle le ciel et symbolisant la terre<sup>57</sup>, les huit extrémités des quatre mondes et les trois Puretés qui exaucent mystérieusement sont apparues; le texte véritable des huit réunions<sup>58</sup> et les caractères précieux des livres ésotériques ont constitué un gage de crédibilité pour les dieux du ciel et ceux de la terre; j'ai alors célébré pendant tant de jours et de nuits le grand jeûne *tchai* qui met en lumière l'essence vraie, qui concerne les neuf régions obscures, qui vient du coffre de jade, qui dépend du *Ling-pao* supérieur suprême. Me prosternant le front contre terre, je confie ma destinée; j'ouvre mon cœur et j'offre ma sincérité en présence du soleil et au-dessous des trois luminaires<sup>59</sup>; par le serment et par le jeûne, j'exprime mon désir ardent. J'allume des lampes pour continuer la clarté et pour illuminer en bas les mondes illimités, des neuf régions obscures<sup>60</sup>, et, au sein des ténèbres amoncelées des neuf terres<sup>61</sup>, j'ouvre le passage à toutes les lumières, et j'éclaire la nuit obscure. Je m'acquitte, pour le bénéfice d'un tel, du soin de faire la confession et la repentance<sup>62</sup> dans les neuf régions obscures. Les âmes des défunts du temple ancestral<sup>63</sup>, à cause des souillures et des antécédents qui les imprègnent à la suite de leurs existences antérieures pendant cent mille générations, et à cause de tous les obstacles et les liens accumulés, il est à craindre qu'elles n'aient pas encore pu parvenir à être claires et pénétrantes et qu'elles soient peut-être encore amenées ainsi à marcher dans les voies obscures. Comptant sur la bonté céleste, j'espère que toutes seront délivrées et se détacheront de tout ce qui les souille, que soudain elles comprendront l'essentiel et le permanent, et qu'aussitôt alors le territoire des neuf provinces sera secrètement tranquilisé, que les tombes et les temples (des empereurs défunts) seront calmes et fermes<sup>64</sup>, que les âmes sensibles et les âmes spirituelles (de ces empereurs) obtiendront la purification, que les entrailles et les viscères (de ces empereurs) vivront et brilleront, seront baignés dans l'essence du *yang*, et seront lavés des impuretés du yin; que les cinq dieux<sup>65</sup> soutiennent et protègent (ces âmes des empereurs) pour qu'elles bondissent merveilleuses dans le paradis; puissent-elles s'élever graduellement dans la hiérarchie du tao; qu'elles fassent descendre le